ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 21 janvier 1987, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif aux attestations de navigabilité des bateaux de navigation intérieure", a donné le 30 mars 1987 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 21 januari 1987 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de scheepsattesten voor binnenschepen", heeft op 30 maart 1987 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

Il n'y a pas lieu de viser la directive du Conseil des Communautés européennes du 4 octobre 1982, dont les dispositions n'ont pas encore été mises en vigueur en Belgique. L'alinéa 4 doit donc être omis.

DISPOSITIF.

Article 1er.

Le règlement international sur le transport de liquides combustibles sur les voies de navigation intérieure, visé au 2°, n'a pas été publié. En revanche, a été publié le 25 septembre 1948 un arrêté du Régent du 1er août 1948, auquel est annexé un règlement particulier pour le transport de liquides combustibles sur les voies de navigation intérieure, et dont le préambule précise qu'il reprend les dispositions du règlement annexé à la Convention de La Haye, signée le 1er février 1939.

Il est dès lors proposé de rédiger le 2° de la manière suivante :

"2° le certificat spécial délivré en vertu du règlement particulier pour le transport de liquides combustibles sur les voies de navigation intérieure, annexé à l'arrêté du Régent du 1er août 1948;".

.../...

Le texte néerlandais de l'article 1er, 4°, devrait être rédigé comme il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

A la fin du 5°, il y a lieu d'omettre les mots "en application de la directive du 20 janvier 1976 mentionnée ci-dessus".

---

AANHEF.

Er behoeft niet te worden verwezen naar de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 4 oktober 1982, waarvan de bepalingen in België nog niet in werking zijn gesteld. Het vierde lid moet dus vervallen.

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Het internationaal reglement nopens het vervoer van brandbare vloeistoffen op de binnenwateren, bedoeld in 2°, is niet bekendgemaakt. Daarentegen is op 25 september 1948 een besluit van de Regent van 1 augustus 1948 bekendgemaakt, waarbij een bijzonder reglement nopens het vervoer van brandbare vloeistoffen op de binnenwateren is gevoegd. In de aanhef van dat besluit wordt verklaard dat het de bepalingen opneemt van het reglement dat gevoegd is bij het op 1 februari 1939 ondertekende Verdrag van 's Gravenhage.

Derhalve wordt voorgesteld 2° als volgt te redigeren :

"2° het bijzonder certificaat, afgegeven krachtens het bijzonder reglement nopens het vervoer van brandbare vloeistoffen op de binnenwateren, gevoegd bij het besluit van de Regent van 1 augustus 1948;".

.../...

In de Nederlandse tekst van 4° zou men moeten schrijven : "de klasseringsbewijzen, door erkende instellingen afgegeven met toepassing van het koninklijk besluit van 28 november 1963, gewijzigd bij het koninklijk besluit van ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Aan het slot van 5° behoren de woorden "in toepassing van de hierboven vermelde richtlijn van 20 januari 1976" te vervallen.

---

La chambre était composée de

Messieurs : J. LIGOT, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

J.-J. STRYCKMANS, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

Cl. DESCHAMPS, assesseurs de la section de législation,

P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. Cl. ROUSSEAUX, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Cl. ROUSSEAUX, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

M. VAN GERREWEY.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. LIGOT.